

Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation

Galerie N

ขอต้อนรับทุกท่านสู่ Galerie N พื้นที่แสดงผลงานศิลปะแห่งใหม่ของกรุงเทพฯ

Galerie N มีวัตถุประสงค์ที่จะนำเสนอผลงานศิลปะที่มีคุณภาพของศิลปินไทย โดยเปิดกว้างสำหรับศิลปินในทุกแขนง ทั้งงานจิตรกรรม ภาพพิมพ์ ประติมากรรม ภาพถ่าย ศิลปะแบบจัดวาง รวมถึงงานแบบสื่อผสม โดยจะนำเสนอ นิทรรศการหมุนเวียนทางศิลปะอย่างต่อเนื่อง ทั้งงานเดี่ยวและงานแสดงกลุ่ม อีกทั้งจะนำเสนองานจากศิลปิน ต่างชาติที่โดดเด่นในบางโอกาส ในการจัดแสดงครั้งแรกนี้ Galerie N ภูมิใจเสนอ นิทรรศการศิลปะ: 4 Reflexions โดยศิลปินแห่งชาติ 4 ท่านที่เป็นที่รู้จักกันดี ได้แก่ อิ้นสนธิ์ วงศ์สาม ทวี ธีรนิกร ประหยัด พงษ์ดำ และ พิชัย ธีรนต์ ซึ่งทั้งสี่ท่านนี้เป็นศิลปินชั้นครู ที่มีแนวทางการสร้างสรรค์อันชัดเจน และต่อเนื่องมานานกว่าห้าทศวรรษ ผลงานของแต่ละท่านมีความโดดเด่นเฉพาะตัวรวมถึงกระบวนการสร้างงานที่ต่างกัน หากแต่อยู่บนพื้นฐานของแนวความคิดที่ สอดคล้องกันนั่นคือการนำเสนอศิลปะร่วมสมัยที่มีรากฐานมาจากความเป็นไทย อาทิเช่น ผลงานที่เน้นพิถีพิถันรูปแบบธรรมของ อ.อิ้นสนธิ์ ที่ได้แรงบันดาลใจมาจากลัทธิขงจื๊อไทย งานจิตรกรรมของ อ.ทวิที่สะท้อนผู้คน สังคมและการเมืองในปัจจุบัน งานพุทธศิลป์ร่วมสมัยของ อ.พิชัย สื่อถึงปรัชญา และแนวคิดทางพระพุทธศาสนา และผลงาน ภาพพิมพ์ของ อ.ประหยัด ที่สะท้อนวิถีความเป็นไทยได้อย่างสวยงาม สงบ และเรียบง่าย

Galerie N นอกจากจะเป็นสื่อกลางสำหรับศิลปินและคนที่รักในงานศิลปะแล้ว ยังปรารถนาที่จะส่งเสริมศิลปะสู่ผู้คน ในวงกว้าง ด้วยสถานที่ตั้งใจกลางเมืองบนถนนวิภาวดี เราอยากเชิญชวนทุกคนเข้ามาพูดคุย และเยี่ยมชม ศิลปะ เปิดโลกทัศน์ที่กว้างขวาง ศิลปะเต็มเต็มหัวใจและชีวิต

Galerie N ขอขอบพระคุณคุณหญิงจันทรี หากเจอนสภานักให้เกียรติเป็นประธานในพิธีเปิด ขอขอบพระคุณ ศิลปินและแขกผู้มีเกียรติทุกๆ ท่าน รวมถึงค่าปรึกษาและกำลังใจจากครอบครัว พี่ๆ และเพื่อนๆ ที่ทำให้วันนี้เป็นจริง

ด้วยความยินดีอย่างยิ่ง

ณัฐฤดี พลาสิทธิ์
Galerie N Partner

Welcome to the grand opening celebration of Galerie N, Bangkok's vibrant new art gallery.

Galerie N is a private space for quality Thai art. All kinds of art are welcome here - from painting, printmaking, sculpture, photography, installations, to new media and conceptual art, whether in solo or group shows. We also plan to bring in outstanding art from the international scene for your enjoyment. For our inaugural exhibition, we are proud and honored to present "4 Reflexions," featuring selected masterpieces from four distinguished National Artists: Inson Wongsam, Tawee Rajaneekorn, Pichai Nirand, and Prayad Pongdam. For over five decades, these remarkable Thai master artists have produced an extraordinary body of work. Each work of art reflects the artist's own unique interest and style. All are based on Thai culture, serving as ruminations on the past and reflections of the present. Inson's woodblocks are based on Thai proverbs; Tawee's irony-laden work reflects his perspective on Thai society and politics; Pichai's art is philosophical and steeped in Buddhist thought; while Prayad's work is simple and heartfelt, glimpses of a bygone era when life was simple, an era of beauty and serenity.

Galerie N is not only for artists and art lovers. It is above all a friendly place where everyone is welcome, a place for all who wish to open their eyes and hearts to the power of great art.

Galerie N would not have come into existence, of course, without the artists, guests, family and friends who have so generously given of their advice and support. I thank them all.

I invite you now to make Galerie N a part of your life, and make art a bigger part of your world.

Best wishes,

Nattarudee Palalikit
Galerie N Partner

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

4 Reflexions

26 June - 31 July 2007

by Four National Artists of Thailand

Inson Wongsam
Tawee Rajaneekorn
Prayad Pongdam
Pichai Nirand

Inson Wongsam



อินสนธิ์ วงศ์สาม ศิลปินแห่งชาติ สาขาศิลปะการแสดง (ประติมากรรม) ประจำปี พ.ศ. 2542
 ตำนานชีวิตของ อ. อินสนธิ์ เป็นเรื่องเล่าขานกันไม่รู้เบื่อ เกี่ยวกับการเดินทางจากประเทศไทย
 ไปอิตาลี ด้วยรถสกูเตอร์เมื่อปี พ.ศ. 2505 ทั้งยังได้ใช้ชีวิตต่อสู่และแสดงงานทั้งที่ยุโรป และ
 นิวยอร์กมากกว่า 10 ปี อ. อินสนธิ์ มีความโดดเด่นในเรื่องงานไม้ทุกชนิด ผลงานแผ่นพิมพ์แกะ
 ไม้ในชุด Thai Proverbs มีผลงานในรูปแบบงานธรรม ถูกถ่ายทอดรูปทรงที่มีชีวิต เคลื่อนไหว
 อย่างอิสระและสลับไหล ดูพล้วไหวราวกับการวัดพู่กัน ผลงานที่กลั่นกรองออกมาคือเส้นสาย
 และรูปทรงง่าย ๆ แต่งงานมีเสน่ห์ เป็นความงามอันเรียบง่ายที่ทรงพลังดูมั่นคง ประกอบกับข้อ
 คติสุภาษิตไทยพื้นบ้านที่นำมาตั้งชื่อผลงานเป็นการเตือนสติให้กับผู้ชม

Inson Wongsam

National Artist of Thailand in Fine Arts (Sculpture), 1999. Inson is a living legend. His 1962 journey to Italy from Bangkok by scooter has been retold countless times. He spent more than 10 years in Europe and New York, working and exhibiting his work. He is justly famed for all types of wood work. In his "Thai Proverbs" series, he uses Thai proverbs to name his works. Inson's woodblocks are abstract expressions of organic forms - simple yet brimming with vitality. The charm of his work lies in the deceptively simple shapes and forms, the weight of lines and space.

Inson Wongsam

The National Artist of the year 1999 from the Visual Arts Branch (Sculpture).

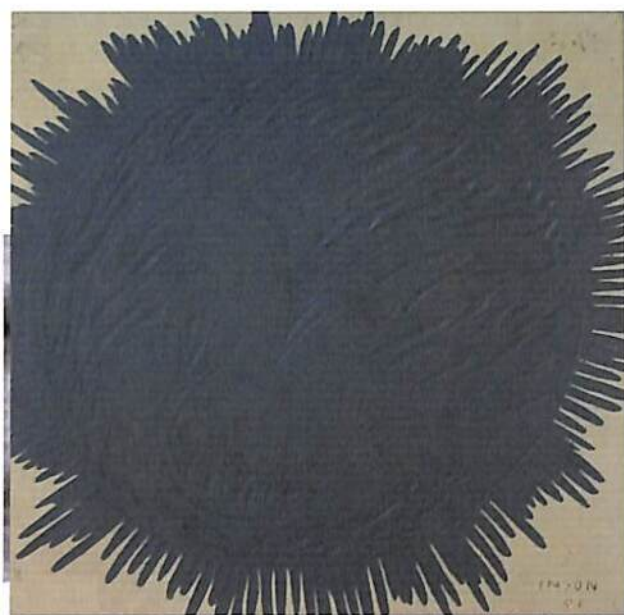
Date of birth September 9, 1934, Lumphun, Thailand.

Education 1961 Silpakorn University, B.F.A., Sculpture, Bangkok, Thailand.

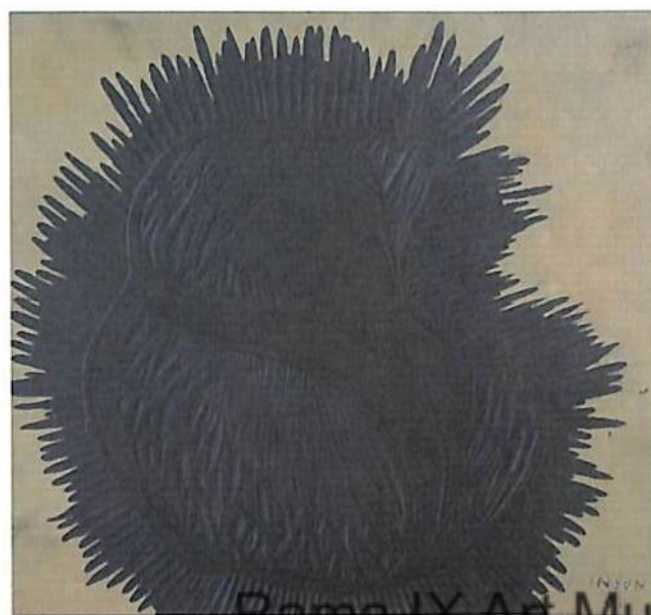
Exhibition and Prizes

- 2005 Wood cut and Water color.
- 2004 Surapon Gallery.
- 1999 National Gallery Chao Fah Rd Bangkok - One man show.
- 1998 National Gallery - Bangkok Group show - Artists Save Forests.
Bangkok City art Project For Asian Games - Group show.
- 1997 Marsi Gallery, Pantip Arts Centre - Group show Artists save the Western Thai Forests.
- 1996 Rama IX Foundation - Sirikit Centre - Group show.
- 1992 National Bank of Thailand - Group show.
- 1991 National Gallery, Chao Fah Road, Bangkok - One man show.
- 1987 Northern Thai Artists, Monthien Hotel Bangkok, Thailand.
- 1986 Thai Investment and Securities - Group show.
- 1985 USIS Chiangmai, Thailand - One man show.
Exhibition of Fine Art - Peoples Republic of China.
- 1980 Alliance Francaise - Bangkok - One man show.
- 1977 Hor Silp Bhirasri Institute of Modern Art, Dice Group show.
- 1975 USIS Chiangmai, Thailand - One man show.
- 1974 Silpakorn University - Nakorn Prathom, Thailand - One man show.
- 1969 De Mena Gallery, New York- One man show.
- 1968 One Eleven Gallery, New York- One man show.
- 1967 Lichfield Gallery, Conn : USA - One man show.
International Exhibition of Brazil.
- 1966 Galerie de Haut Pave, Paris - One man show.
- 1964 Galerie Fuchs, Vienna, Austria - One man show.
- 1963 Consulate de France - Istanbul - One man show.
- 1962 All India Fine Arts Society of New Delhi, Two man show Gilganesh Gallery.
Tehran, Iran - One man show.
The Arts Council of Pakistaqn, Karachi - One man show.
- 1959 National Exhibition of Thailand: Third prize for painting.
- 1958 Exhibition of Contemporary Thai Artists - Bangkok.
Second prize for drawing.
Third prize for painting.
- 1957 National Exhibition of Thailand.
International Exhibition - Japan.

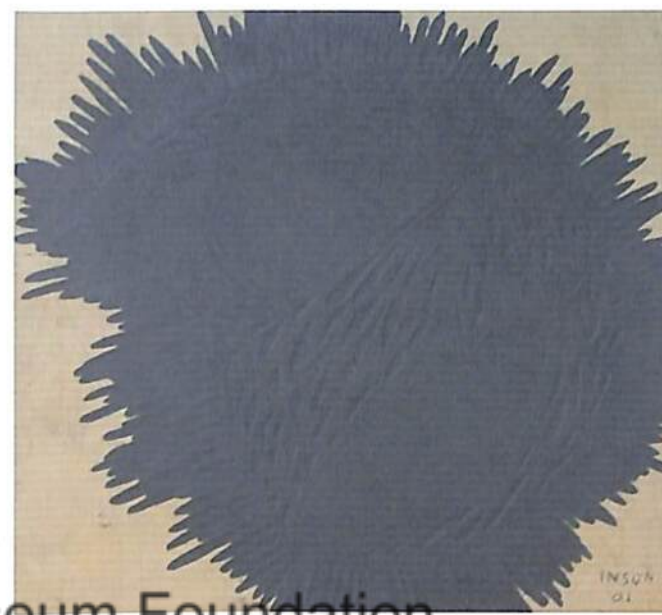
Rama IX Art Museum Foundation



Goodness defeats evil
(ความดีชนะความชั่ว) - 2001
Woodblock with gold leaf
65 x 65 cm.



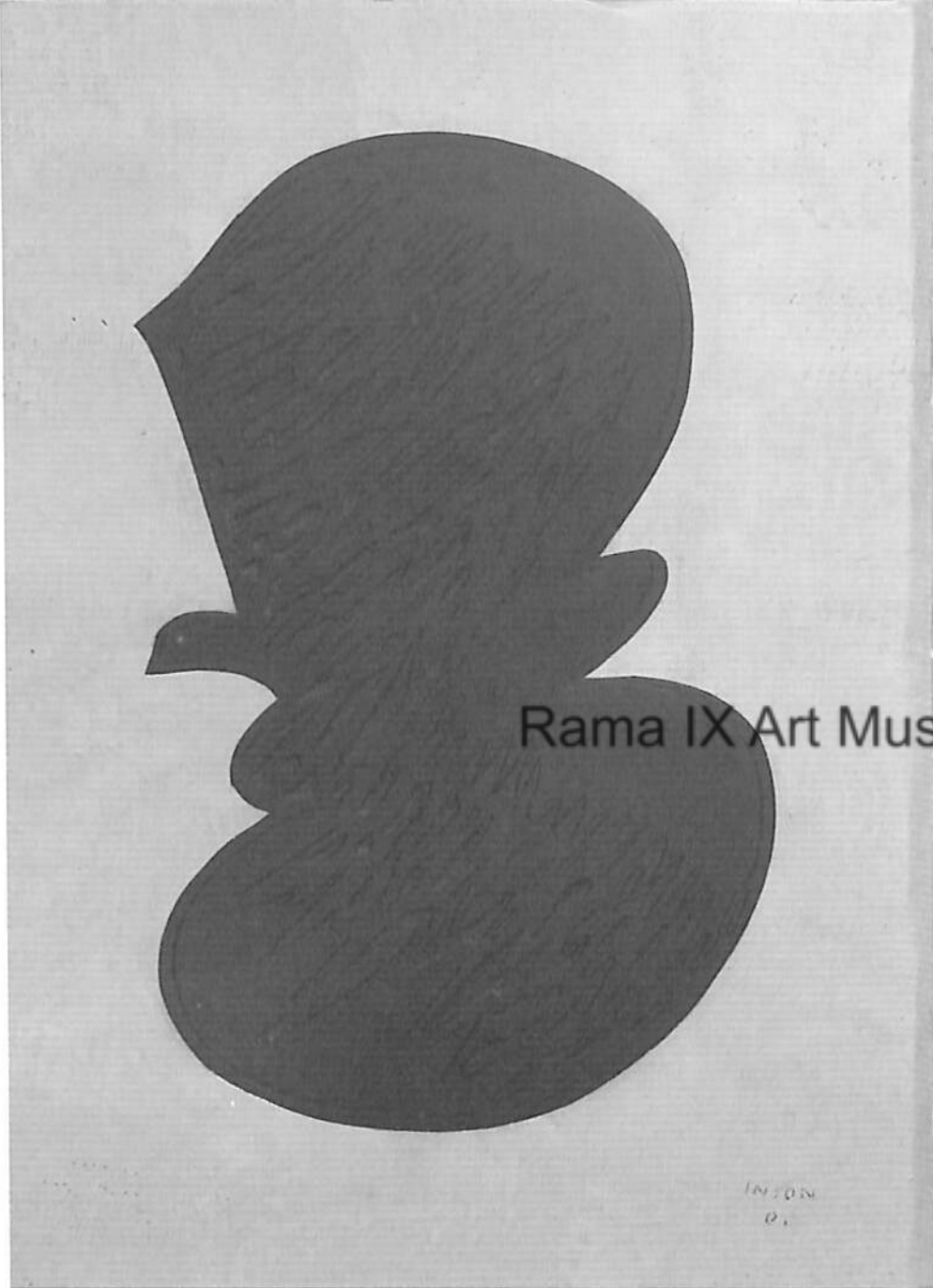
Where there's will, there's way
(ถ้ามีความพยายามแล้ว ทุกอย่างย่อมจะสำเร็จ) - 2001
Woodblock with gold leaf
65 x 65 cm.



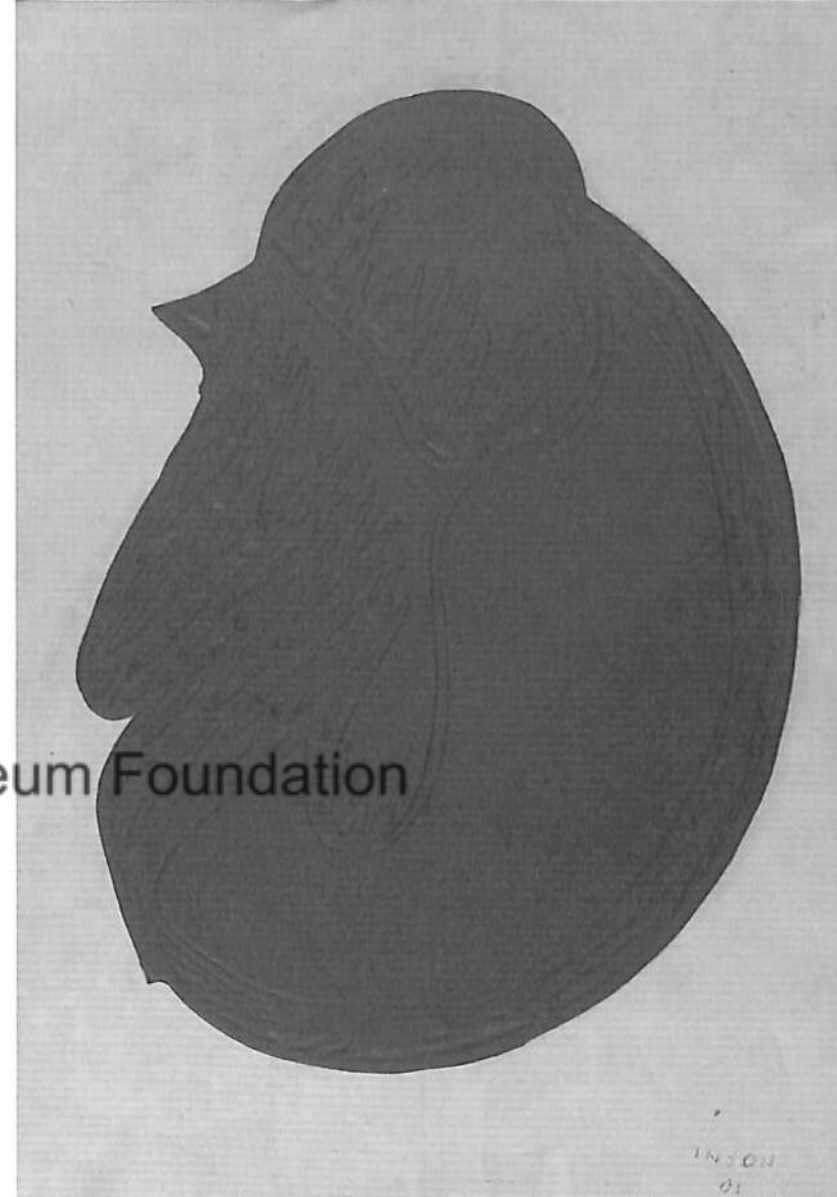
Indifference
(ทองไม่รู้ร้อน) - 2001
Woodblock with gold leaf
65 x 65 cm.

Rama IX Art Museum Foundation

Inson Wongsam



Rama IX Art Museum Foundation

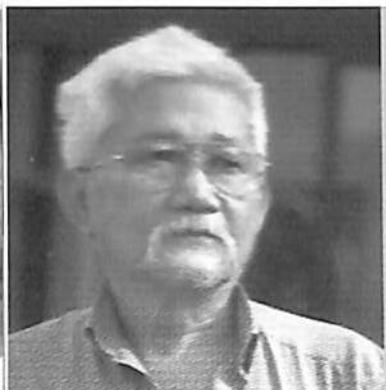


Inson Wongsam

Expecting the unachievable
(มุ่งหวังสิ่งที่ไม่สามารถ) - 2001
Woodblock with gold leaf
65 x 85 cm.

Do it with complete eagerness
(เต็มใจเต็มก้นแล้วจึงทำ) - 2001
Woodblock with gold leaf
65 x 85 cm.

Tawee Rajaneekorn



ทวี ธีรนิกร ศิลปินแห่งชาติ สาขาศิลปะการแสดง (จิตรกรรม) ประจำปี พ.ศ. 2548

อ. ทวีเป็นทั้งศิลปินที่ขยันและครุที่ยิ่งใหญ่ อุทิศชีวิตในการสร้างสรรค์งานศิลปะและสร้างคนศิลปะ: อ.ทวีสนใจสภาพสังคมและการเมืองปัจจุบันและถือว่าศิลปะต้องรับใช้สังคม ผลงานที่คนรู้จักส่วนใหญ่มักมีเนื้อหาที่เกี่ยวกับการวิพากษ์สังคมและการเมืองในแนวเสียดสีเกินหยอก นอกจากนี้ผลงานยังมีความโดดเด่นด้วยเทคนิคทางศิลปะที่ขยัน การใช้สีที่รุนแรงสดใส ฟุ้งปรเปรงและกริชยิงที่เขยิบขาด มีพลัง งานของอ.ทวีจึงมีคุณค่าหลายชั้น ดูแล้วทั้งหยอกระยอในฝีมือศิลปะและสนุกในการค้นหาความคิดที่ซ่อนออกมาในงานนั้นๆ

Rama IX Art Museum Foundation

Tawee Rajaneekorn

National Artist of Thailand in Fine Arts (Painting), 2005.

Tawee is acclaimed both as an artist and art teacher. His abiding interest in contemporary social and political issues finds eloquent satirical expression in his most renowned works. For him, art must serve society. Tawee's work is well known for his powerful brushwork and the play of vibrant colors. His works reveal a biting wit and well honed sense of irony, each telling a story in addition to displaying his technical virtuosity.

Tawee Rajaneekorn

The National Artist of the year 2005 from the Visual Arts Branch (Painting).

Date of birth October 10, 1934, Ratchaburi, Thailand.

Education 1960 B.F.A. (Painting), Silpakorn University, Bangkok, Thailand.

Exhibitions

- 2005 Art Exhibition by Tawee Rajaneekorn.
"The Special Exhibition Project to Honor Thai Artist 2005",
the Art Gallery of Silpakorn University Art Gallery, Bangkok, Thailand.
- 2003 The Art Exhibition "Human and Social" Khon Khen University.
- 2002 "Silpa Phirasri Creativity Grants 2001", The Art Gallery of Silpakorn University,
Bangkok, Thailand.
- 2000 Paintings & Sculpture, Solo Exhibition, Silpakorn University Art Gallery,
Bangkok, Thailand.
- 1960-99 Three solo exhibitions and 40 group exhibitions in Thailand.
- 1960 Oil color on paper, England.
Graphic Art, German.
Oil Painting, China.

Public Sculptures

1982-99 Fifteen sculptures in Thailand.

Awards

- 2001 Top Award Artist of Nakorn Ratchasima Province.
Top Award Artist of 1st Silpa Phirasri Creativity Grants 2001.
- 1961 Silver Medal (Painting), 12th National Art Exhibition, Bangkok.
- 1960 Silver Medal (Painting), 11th National Art Exhibition, Bangkok.
Bronze Medal (Graphic Art), 11th National Art Exhibition, Bangkok.
- 1959 Bronze Medal (Painting), 10th National Art Exhibition, Bangkok.
- 1958 Bronze Medal (Painting), 9th National Art Exhibition, Bangkok.

Travel/Observing Art Abroad

- 1984 Netherland, France, Italy, England.
- 1971-93 Bali, Indonesia.



To peer within
(ดูเพื่อนในใจ) - 2007
Oil on canvas 90 x 120 cm.



Inner Door
(เปิดใจให้เพื่อนในใจ) - 2006
Oil on canvas 90 x 70 cm.

Tawee Rajaneekorn

Prayad Pongdam



ประยัด พงษ์ดำ ศิลปินแห่งชาติ สาขาศิลปะ (ภาพพิมพ์) ประจำปี พ.ศ. 2542
ผลงานภาพพิมพ์ไม้ของอ.ประยัดเป็นที่ชื่นชอบของทุกคน ด้วยรูปแบบงานที่เรียบง่าย แต่มีเสน่ห์จับใจ สอดคล้องกันกับเนื้อหาส่วนใหญ่ที่เป็นการนำเสนอเรื่องราวของวิถีชาวบ้าน ที่เฝ้ามองด้วยความสงบ งดงาม ภาพความสัมพันธ์ของแม่กับลูกที่น่าประทับใจ หรือภาพสัตว์ต่างๆ ที่พบเห็นในชนบทไทย ซึ่งได้แรงบันดาลใจมาจากความทรงจำเมื่อครั้งยังเป็นเด็กที่คลุกคลีกับชีวิตในต่างจังหวัด ผลงานของอ.ประยัดได้สะท้อนให้เห็นถึงความเรียบง่าย ความสงบ สุขุม และบรรยากาศของความเป็นไทยที่น่าทึ่งหาออกมามีได้อย่างสมบูรณ์

Prayad Pongdam

National Artist of Thailand in Fine Arts (Print Making), 1998. Prayad is renowned for his charming woodblock prints. His works are much loved for their warmth, simplicity and rustic Thai charm. They usually portray scenes from daily life - such as mother and daughter, rural animals - derived from the memory of his childhood in rural Thailand. Prayad's work is simple and heartfelt, a nostalgic window into a bygone era in Thailand, when life was simple, modest and peaceful.

Rama IX Art Museum Foundation

Prayad Pongdam

The National Artist of the year 1998 from the Visual Arts Branch (Graphic).

Date of birth October 28, 1934, Singburi, Thailand.

Education 1961 Dip. (Decorazione), L'Accademia di Belle Art, Rome, Italy.
1961 B.F.A. (Painting), Silpakorn University, Bangkok.

Solo Exhibition

2000 Prayad Pongdam's Prints-Paintings 1956-1999, The Gallery of the Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok.

Selected Group Exhibitions

- 1986 4th Biennial International di Arte Val Parasio, Chile.
- 1977-99 1st - 16th Art Exhibition by the Members of Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok.
- 1965-67 International Biennial of Graphic Arts, Yukoslovakia.
- 1963 National Exhibition of Painting, Damaskas, Persia.
- 1962 Commun di Gubio, Italy.
Group Show, Via Maguta, Rome, Italy.
Group Show, Vemesia, Rome, Italy.
1st International Arts Exhibition in Saigon, Vietnam.
- 1961 Academy of Fine Arts Rome Exhibition, Lago di Braciano, Italy.
- 1956-57 7th, 8th, 9th, 10th, 12th, 13th, 15th, 27th.
National Exhibition of Art, Bangkok.

Awards

- 1981 Gold Medal (Graphic), 27th National Exhibition of Art, Bangkok.
- 1963 Gold Medal (Prints), Bronze Medal (Decoration).
14th National Exhibition of Art, Bangkok.
- 1962 Silver Medal (Prints), 13th National Exhibition of Art, Bangkok.
- 1961 Silver Medal (Prints), 12th National Exhibition of Art, Bangkok.
- 1959 Silver Medal (Monochromes).
10th National Exhibition of Art, Bangkok.
- 1957 Silver Medal (Painting), Silver Medal (Decorative Art).
8th National Exhibition of Art, Bangkok.